

Votre revue canadienne de recherche et de sauvetage

# SAR SCÈNE

Été 2000

Volume 10, numéro 3

**APERÇU DE SARSCÈNE 2000**

En vedette : Cospat-Sarsat

Profils des conférenciers

Montréal, l'hôte de SARSCÈNE 2000

Canada



Secrétariat national  
Recherche et sauvetage

National Search and  
Rescue Secretariat

POSTES CANADA  
CANADA POST



Port payé  
Poste-  
publications

Postage paid  
Publications  
Mail

1713825

## TABLE DES MATIÈRES

### SARSCÈNE 2000

Comment se rendre au Congrès SARSCÈNE.....2	
Séances de formation antérieures au Congrès SARSCÈNE 2000 .....	2
Calendrier des activités de SARSCÈNE 2000 .....	3
Exposants au Salon professionnel .....	3
Cospas Sarsat .....	4
Profil des conférenciers .....	3
Montréal, l'hôte de SARSCÈNE 2000 .....	3
Amenez votre famille en vacances ! .....	3
Profil : Lloyd Gallagher .....	10
Certificat de mérite – Lauréats de 1999 .....	10

### BIBLIOTHÈQUE

Publication de l'Étude nationale sur la recherche et le sauvetage au sol.....	11
--	----

### COMPÉTITION

Compétition nationale de recherche et sauvetage.....	12
Un concours de techniques de recherche et de sauvetage !.....	13
Appel à tous les passionnés de la photo de SARSCÈNE.....	13

### CALENDRIER

.....	13
-------	----

### ENCARTS

Démonstration sur le fleuve Saint-Laurent –  
Formulaire d'inscription  
SARSCÈNE 2000 – Formulaire d'inscription  
Jeux de SARSCÈNE – Formulaire d'inscription  
Formulaire de changement d'adresse

# SARSCÈNE

SARSCÈNE est une publication trimestrielle du Secrétariat national de recherche et de sauvetage. Traduction, révision et lecture d'épreuve par ALTER EGO Traducteurs Inc. Révision anglaise par PMF Editorial Services Inc. Impression par Gilmore Printing Services Inc.



Photographies des pages 6 et 12 : François Vézina, Garde côtière auxiliaire canadienne

Les opinions et les faits relatés dans ce bulletin relèvent des auteurs et ne reflètent pas nécessairement les opinions ou politiques du Secrétariat. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à :

#### SARSCÈNE

Téléphone : (613) 996-3035 ou 1 800 727-9414  
Télécopieur : (613) 996-3746  
Courriel : jreaney@snrs.gc.ca ou <http://www.snrs.gc.ca>

Rédactrice en chef : Louise Pilloud  
Rédactrice de numéro : Jennifer Reaney  
Agente de communications : Isabelle Beaumont-Frenette  
Stagiaire : Janna Meneghella

Renseignements sur la publicité :

Jennifer Reaney, (613) 996-3035  
Secrétariat national, Recherche et sauvetage  
Édifice Standard Life, 275, rue Slater, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)

K1A 0R2

ISSN 1183-5036



## Comment se rendre au Congrès SARSCÈNE 2000

Le Secrétariat national de recherche et de sauvetage et la société Air Canada ont uni leurs efforts pour vous permettre de réaliser des économies intéressantes de transport aérien pour aller à Montréal (Québec) et en revenir. Le SNRS a négocié des tarifs réduits sur Air Canada à l'intention des participants au Congrès SARSCÈNE 2000. Voici les offres spéciales d'Air Canada :

- Tarif congrès pour les déplacements par avion en Amérique du Nord, dans les Caraïbes, en Europe, en Asie et au Moyen-Orient. Pour les déplacements à l'intérieur du Canada, un rabais pouvant aller de 5 p. 100 à 35 p. 100 sur les tarifs publiés. Le rabais est de 5 p. 100 à 15 p. 100 aux États-Unis et de 10 p. 100 en Europe.
- Des économies pouvant atteindre 35 p. 100 sur le plein tarif en classe « hospitalité », ou de

5 p. 100 sur les tarifs excursion peu élevés qui sont publiés périodiquement.

- Une prime de rabais offerte aux participants qui achètent leur billet tôt pour aller aux États-Unis et en revenir, sous la forme d'un rabais supplémentaire de 5 p. 100 sur tous les tarifs publiés d'Air Canada.
- Un rabais de 25 p. 100 sur les tarifs de fret d'Air Canada.

Pour réserver vos billets, veuillez téléphoner à Air Canada au 1 800 361-7585 ou au (514) 393-9494, ou faire appel aux services de votre agence de voyages. N'oubliez pas alors de mentionner le numéro d'événement de SARSCÈNE 2000 (CV000767) et veillez à ce que ce numéro figure dans la case du code forfait sur votre billet d'avion. —

## Séances de formation antérieures au Congrès SARSCÈNE 2000

SARSCÈNE 2000 offrira des séances de formation avant les activités proprement dites du congrès. Pour s'inscrire à ces séances, il faut entrer en rapport avec le SNRS. Toutes les inscriptions doivent être faites d'ici le 31 août. ÉVITEZ LES DÉCEPTIONS : INSCRIVEZ-VOUS AU PLUS TÔT!

### PISTAGE

Deux jours de formation pratique sous la direction d'Everett Savary (Halifax Regional Search and Rescue) et de Wayne Merry (Context North). Everett et Wayne enseignent tous les deux les techniques de localisation et ont déjà présenté des exposés sur la question lors de congrès antérieurs de SARSCÈNE. La séance de formation de cette année permettra aux participants d'étudier plus en profondeur la localisation et la détection des indices. Les frais d'inscription sont de 50 dollars. Les participants qui suivront les deux journées de formation recevront un certificat. (les 9 et 10 octobre).

### GESTION DES INTERVENTIONS DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE

Deux jours de formation sous la direction de Rick Lavalla (ERI International), Richard Smith (ERI Canada) et Chris Long, directeur du programme de recherche et de sauvetage de l'État de Washington. Sujets abordés : la gestion des interventions de recherche et de sauvetage et comment utiliser le plus efficacement possible les ressources humaines et matérielles en se basant sur les Instructions permanentes d'opération (IPO) afin de simplifier la planification et la mise à exécution de la recherche.

On mettra un accent particulier sur l'étape de la première intervention. Les animateurs présenteront une liste de « mesures recommandées » pendant la première étape opérationnelle; la liste servira ensuite à un exercice de simulation en classe. Il sera question également du système de commandement pendant l'intervention (ICS). Les participants qui suivront assidûment les deux journées de formation recevront un certificat d'ERI. Les frais d'inscription sont de 95 dollars pour les deux jours et de 55 dollars pour une seule des deux journées. Les animateurs présenteront d'autres exposés sur la gestion de la recherche et du sauvetage pendant le congrès SARSCÈNE 2000. (les 9 et 10 octobre).

### RECHERCHE DE NUIT

Mike Doyle, de SARBC, offrira une soirée de formation, en plein air, pendant laquelle il présentera une démonstration des techniques de recherche nocturne. Quels indices sont-ils détectables dans le noir ? Quelles stratégies diurnes se révèlent inutilisables lors d'une recherche nocturne ? Comment le plan de recherche de nuit se distingue-t-il ? Voilà certaines des questions qui seront abordées. Le nombre de participants sera limité, alors inscrivez-vous au plus tôt! Les frais sont de 25 dollars. Pendant le congrès, M. Doyle présentera aussi un exposé sur les compétences d'investigation lors des interventions de recherche et de sauvetage. (le 9 octobre).

Pour vous inscrire à l'une ou l'autre des séances antérieures au congrès, adressez-vous à Jennifer Reaney, du SNRS ([jreaney@snrs.gc.ca](mailto:jreaney@snrs.gc.ca)). Le programme continue de s'enrichir de nouveaux exposés. Demandez à Jennifer de vous en faire parvenir la dernière mise à jour. —

## CALENDRIER DES ACTIVITÉS DE SARSCÈNE 2000

### LE MERCREDI 11 OCTOBRE 2000

8 h - 17 h	Jeux de SARSCÈNE	Centre de la nature
19 h - 24 h	Accueil et bienvenue	Sheraton
	Remise des prix aux gagnants des Jeux	Sheraton

### LE JEUDI 12 OCTOBRE 2000

7 h - 17 h	INSCRIPTION et INFORMATION	Foyer du Sheraton
9 h - 10 h	CÉRÉMONIE D'OUVERTURE	Sheraton
10 h - 10 h 30	Pause-café	Sheraton
10 h 30 - 11 h 50	Présentation du thème du congrès	Sheraton
11 h 50 - 13 h	Repas de midi avec les exposants	Sheraton
13 h - 17 h	Salon professionnel	Sheraton (Laval 1, 2 et 3)
13 h - 17 h	Vente aux enchères par écrit	Sheraton
13 h 15 - 14 h 15	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
14 h 15 - 14 h 45	Pause-café	Sheraton et Radisson
14 h 45 - 15 h 45	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
16 h - 17 h	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
19 h - 24 h	Soirée d'hommage aux bénévoles	Sheraton

### LE VENDREDI 13 OCTOBRE 2000

7 h - 17 h	INSCRIPTION et INFORMATION	Foyer du Sheraton
9 h - 17 h	Salon professionnel	Sheraton (Laval 1, 2 et 3)
9 h - 17 h	Vente aux enchères par écrit	Sheraton
8 h 15 - 9 h 15	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
9 h 30 - 10 h 30	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
10 h 30 - 11 h	Pause-café	Sheraton et Radisson
11 h - 12 h	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
12 h - 13 h 15	Repas de midi	Aux choix des délégués
13 h 15 - 14 h 15	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
14 h 15 - 14 h 45	Pause-café	Sheraton et Radisson
14 h 45 - 15 h 45	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
16 h - 17 h	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
Soirée	Aux choix des délégués	

### LE SAMEDI 14 OCTOBRE 2000

7 h - 17 h	INSCRIPTION et INFORMATION	Foyer du Sheraton
8 h 15 - 9 h 15	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
9 h - 12 h	Salon professionnel	Sheraton (Laval 1, 2 et 3)
9 h - 12 h	Vente aux enchères par écrit	Sheraton
10 h - 17 h	Croisière de démonstrations sur le Saint-Laurent*	Départ du Sheraton
9 h 30 - 10 h 30	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
10 h 30 - 11 h	Pause-café	Sheraton et Radisson
11 h - 12 h	Sessions éducatives	Sheraton et Radisson
12 h - 13 h	Repas de midi	Aux choix des délégués
13 h - 16 h	Démonstrations	À l'extérieur de l'hôtel
19 h 30 - 24 h	Banquet de remise des prix 2000	Sheraton

\* (réservée aux participants inscrits pour la croisière)

### LE DIMANCHE 15 OCTOBRE

8 h - 16 h	Compétition nationale de recherche et sauvetage (GCAC)	Marina de Lachine
------------	--	-------------------

## Exposants au Salon professionnel

L'un des éléments les plus intéressants du congrès SARSCÈNE est sans contredit le Salon professionnel. Y a-t-il un autre endroit où trouver rassemblées les toutes dernières nouveautés en matière d'outils de recherche et de sauvetage, de matériel de formation, de technologies et de services ? Voici quelques-uns des nombreux exposants qui seront présents au Salon professionnel de SARSCÈNE 2000.



Mercury Marine  
Mustang Survival  
R.J. Nicholls Distribution  
Northern Airborne Technology  
Nura Canada Inc.  
Oceanid  
Parisien et Marchand,  
les Assurances Algoma  
Pêches et Océans Canada  
Protection civile Canada  
SCR Expert Conseils en Mesures  
d'urgence  
SARSCÈNE 2001  
SARTECH Engineering Ltd  
Sauvetage L'Aranéa Inc.  
et RSS n° 013 du Québec  
Search and Rescue Dog  
Association of Alberta (SARDAA)  
SEIMAC Ltd.  
Services gouvernementaux  
de télécommunications et  
d'informatique (SGTI)  
Specmat Technologies Inc.  
Sûreté du Québec  
Surety Manufacturing & Testing  
Techno-Services Inc. ■

ACR Electronics  
Association civile de recherche  
et sauvetage aériens (SERABEC)  
Aventures Norpaq  
Bombardier Aéronautique inc.  
Centre de recherches pour  
la défense Valcartier  
The Current Corporation  
Digital Space Systems Inc.  
EMS Technologies  
Équipement Médical Rive-Nord  
Festival Promotions  
Garde côtière auxiliaire  
canadienne (GCAC)  
Hot Pack Enterprises Inc.  
John Deere Limitée  
Martin & Lévesque  
McMurdo Limited

Pour obtenir des renseignements sur la façon de réserver un stand d'exposition au Salon professionnel de SARSCÈNE 2000, prière de s'adresser à :

Louise Crone, coordonnatrice du Salon professionnel, SNRS  
Édifice Standard Life, 4<sup>e</sup> étage  
275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0K2  
Téléphone : (613) 996-3733 ou 1 800 727-8414  
Télécopieur : (613) 996-3746, Courriel : louisec@snrs.gc.ca

MultiTrek ad  
Business card size Blk/wt  
Strip in from previous issue  
pg 13 fr

# Cospas-Sarsat

Cospas-Sarsat est un système international de satellites pour la recherche et le sauvetage, créé en 1979 par le Canada, la France, les États-Unis et l'ancienne Union soviétique. Le système est devenu officiellement opérationnel lorsque les quatre pays ont signé l'Accord international sur le programme Cospas-Sarsat, le 1<sup>er</sup> juillet 1988. Le système Cospas-Sarsat a recours à des satellites pour détecter et localiser les balises de détresse dont sont munis les bateaux, les aéronefs et les personnes. Il s'agit d'un réseau composé de satellites, de stations au sol, de centres de contrôle de missions et de centres de coordination des opérations de sauvetage, qui transmet des alertes en cas de détresse et des données de localisation aux responsables de la recherche et du sauvetage dans le monde entier. À l'heure actuelle, plus de 30 pays et organismes participent à Cospas-Sarsat dont les quatre pays fondateurs, 20 pays fournissant des composantes terrestres, huit États utilisateurs et deux organisations.

Au moment de l'activation d'une balise de détresse, le signal est reçu par un satellite et relayé à la station au sol la plus proche. La station au sol, appelée terminal local, traite le signal et calcule la position d'où le signal est parti. La position est alors transmise à un centre de contrôle de missions où elle est comparée à des données d'identification et à d'autres renseignements sur la balise en question. Le centre de contrôle de missions transmet ensuite un message d'alerte au centre compétent de coordination des opérations de sauvetage, à partir de la localisation géographique de la balise. Si la balise se trouve dans la zone de responsabilité d'un autre pays, l'alerte est acheminée vers un centre de contrôle de missions de ce pays.

Le système Cospas-Sarsat vient de s'enrichir de trois satellites en orbite géostationnaire, appelés respectivement GOES-East, GOES-West et INSAT-2A. Ces satellites permettent de lancer l'alerte presque instantanément, mais ils ne donnent aucune localisation à moins que le message véhiculé par la balise ne contienne un codage de position.

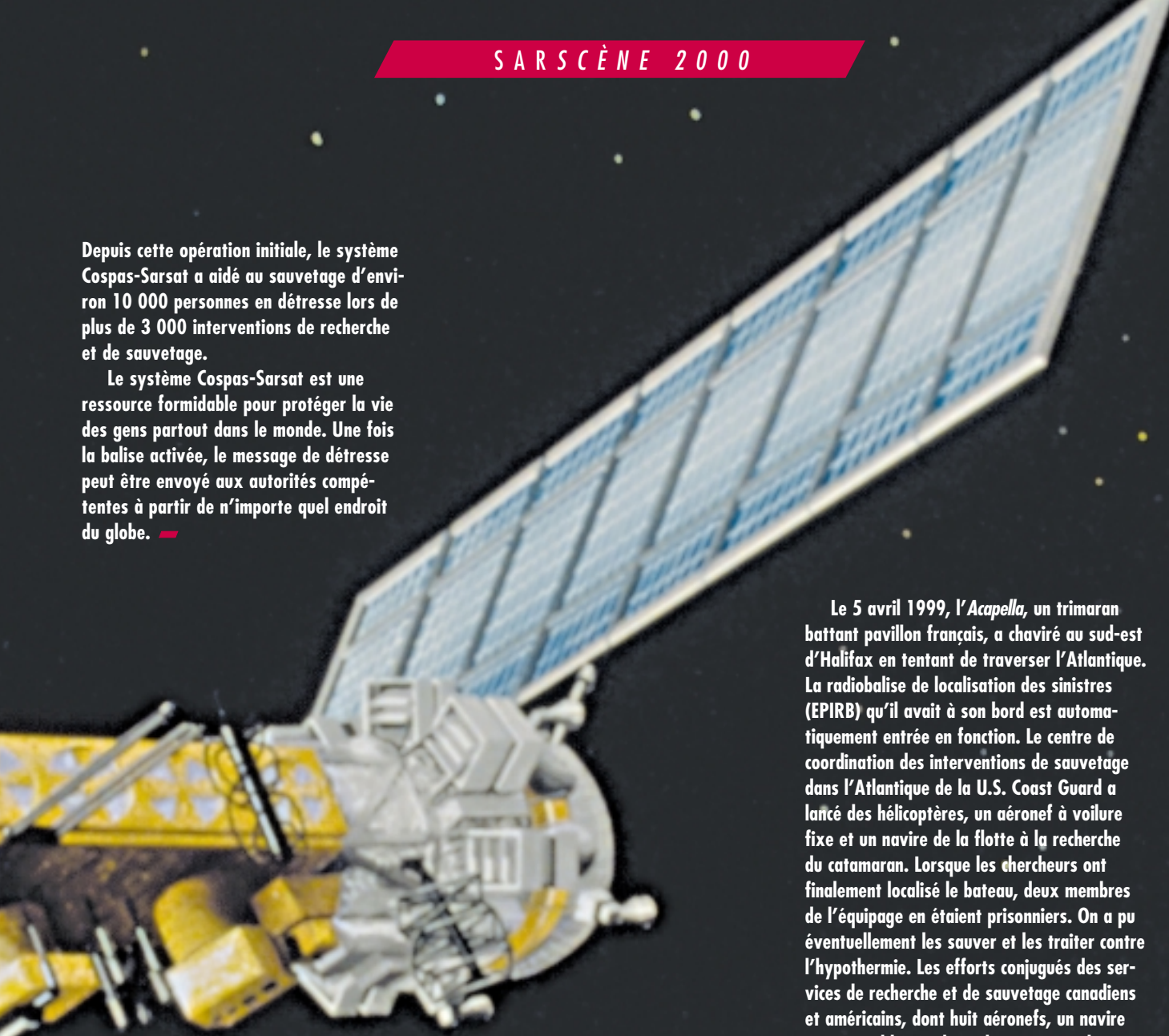
La première utilisation fonctionnelle du système Cospas-Sarsat par les responsables de la recherche et du sauvetage a eu lieu le 9 septembre 1982.

Ce jour-là, dans les montagnes Rocheuses de la Colombie-Britannique, une équipe était à la recherche d'un aéronef porté disparu. Trois chercheurs bénévoles se sont mis en route, mais leur avion a aussi disparu. Le deuxième aéronef était muni d'une balise radio de détresse qui est entrée en action lorsque l'appareil s'est écrasé. On a pu sauver les bénévoles qui se trouvaient à bord grâce au système de localisation par satellite Cospas-Sarsat, qui était alors au stade expérimental. Le premier aéronef, qui, malheureusement, ne transportait pas de balise de détresse, n'a jamais été retrouvé.



Depuis cette opération initiale, le système Cospas-Sarsat a aidé au sauvetage d'environ 10 000 personnes en détresse lors de plus de 3 000 interventions de recherche et de sauvetage.

Le système Cospas-Sarsat est une ressource formidable pour protéger la vie des gens partout dans le monde. Une fois la balise activée, le message de détresse peut être envoyé aux autorités compétentes à partir de n'importe quel endroit du globe. —



Le 5 avril 1999, l'*Acapella*, un trimaran battant pavillon français, a chaviré au sud-est d'Halifax en tentant de traverser l'Atlantique. La radiobalise de localisation des sinistres (EPIRB) qu'il avait à son bord est automatiquement entrée en fonction. Le centre de coordination des interventions de sauvetage dans l'Atlantique de la U.S. Coast Guard a lancé des hélicoptères, un aéronef à voilure fixe et un navire de la flotte à la recherche du catamaran. Lorsque les chercheurs ont finalement localisé le bateau, deux membres de l'équipage en étaient prisonniers. On a pu éventuellement les sauver et les traiter contre l'hypothermie. Les efforts conjugués des services de recherche et de sauvetage canadiens et américains, dont huit aéronefs, un navire commercial bénévole et des navires militaires, ont facilité le sauvetage des deux membres de l'équipage du catamaran.

Le 3 avril 1999, cinq personnes se sont trouvées coincées sur un glacier dans le Spitzberg, en Norvège, à cause du mauvais temps. Après qu'un ours polaire eut détruit l'une de leurs tentes, les membres du groupe ont décidé de mettre en action leur BLP. Le système Cospas-Sarsat a détecté le signal de détresse et un hélicoptère s'est dirigé vers les lieux. Malheureusement, le mauvais temps ne permettait pas d'évacuer le groupe en toute sécurité. Les sauveteurs ont établi une surveillance des communications avec le groupe à l'aide d'une radio VHF et, dès que le temps l'a permis, les cinq membres du groupe ont pu être sauvés. —

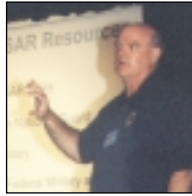
## Sauvetages à l'aide du système Cospas-Sarsat



Depuis son entrée en opération, en 1982, le système Cospas-Sarsat a aidé au sauvetage d'environ 10 000 personnes en détresse, au cours de plus de 3 021 interventions de recherche et de sauvetage. Les données d'alerte du Cospas-Sarsat sont utilisées à peu près une fois par jour au moins pour venir à la rescousse de personnes en détresse ou en danger. Voici certains récits véridiques de sauvetages à l'aide du système Cospas-Sarsat.

Lors d'une intervention récente à l'aide du Cospas-Sarsat, il s'agissait de se porter au secours d'un motoneigiste égaré en Alaska. Le 26 janvier 1999, un amateur de motoneige s'est aventuré par mégarde hors des sentiers balisés en se rendant d'un village à un autre au sud-ouest de Wainwright. Lorsque son véhicule est tombé en panne sous l'effet du froid extrême (30 degrés sous zéro), le motoneigiste a mis en marche sa balise de localisation personnelle (BLP). Le système Cospas-Sarsat a détecté le signal de 406 MHz lancé par la radiobalise et prévenu le service de recherche et de sauvetage de North Slope Borough (Alaska), qui a envoyé aussitôt un hélicoptère Bell-214ST pour sauver le motoneigiste égaré.

# PROFILS DES CONFÉRENCIERS



Chris Long, Recherche  
et sauvetage  
État de Washington,  
SARSCÈNE 97

Loreena McKennitt,  
Auteure-compositrice et  
interprète, SARSCÈNE 99



Chaque année, les participants à SARSCÈNE ont l'occasion d'accroître leurs connaissances en écoutant des présentations données par des experts en recherche et sauvetage, des spécialistes des communications et d'autres spécialistes venus du monde entier. Nous aimerions que vous preniez un moment pour lire les paragraphes suivants qui vous informeront au sujet de quelques-unes des personnes qui vous feront part de leurs expériences lors de SARSCÈNE 2000.

## DONALD C. COOPER

Donald C. Cooper est président de la société National Rescue Consultants et chef adjoint du service des incendies de Cuyahoga Falls, une ville du nord-est de l'Ohio, où il sert comme officier pompier, technicien médical d'urgence et instructeur à la section des opérations spéciales depuis 1979. En 1984, il a étudié, conçu et élaboré le projet de perfectionnement des compétences appelé FUNSAR, à l'intention de la National Association for Search and Rescue (NASAR). Depuis lors, il s'est occupé de la conception, de l'élaboration et de la prestation d'un grand nombre de programmes de recherche, de sauvetage et d'interventions d'urgence, et ce dans le monde entier, notamment dans l'État du Nouveau-Mexique. Il est également l'auteur de deux ouvrages faisant autorité dans leur domaine, soit *Search and Rescue Fundamentals: Basic Skills to Perform Search and Rescue* (éléments de la recherche et du sauvetage : les compétences de base nécessaires aux interventions de recherche et de sauvetage) et *Fundamentals of Mantracking: the Step-by-Step Method* (éléments de localisation des personnes : la méthode étape par étape). Il est également coauteur de *Managing Search Operations* (gestion des opérations de recherche) et a apporté une importante contribution à l'ouvrage de référence médical intitulé *Wilderness Medicine: Management of Wilderness and Environmental Emergencies* (médecine en nature sauvage : gestion des interventions d'urgence mettant en cause la nature et l'environnement). Don est titulaire d'un baccalauréat et d'une maîtrise en administration des affaires, d'un B.Sc. en biologie et pré-médecine et d'une M.Sc. en biophysique, et il est en train de terminer un Ph.D. en administration des affaires. Don a déjà participé à plusieurs congrès de SARSCÈNE, non seulement en présentant des exposés sur la théorie de la recherche mais aussi en agissant comme arbitre de la composante planification de la recherche dans le cadre des Jeux de SARSCÈNE. Pour le congrès de l'an 2000, Don s'adressera aux

participants sur le thème de l'application de la théorie de la recherche aux interventions de recherche à l'intérieur des terres.

## WAYNE MERRY

Wayne Merry dirige la société Context North, un groupe-conseil en recherche et sauvetage, survie et soins d'urgence, depuis son domicile d'Atlin, en Colombie-Britannique. Depuis 1991, il s'occupe de la plus grande partie de la formation en recherche et sauvetage au sol pour les organismes gouvernementaux et bénévoles dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Wayne a publié récemment un manuel très populaire d'autoformation intitulé *Basic Ground Search and Rescue in Canada* (éléments de base de la recherche et du sauvetage au sol au Canada). Il est également l'auteur de l'*Official Wilderness First Aid Guide* (manuel officiel de secourisme en nature sauvage) de l'Ambulance Saint-Jean, ainsi que de nombreux articles dans plus de 20 magazines. En 1958, Wayne participe à l'ascension du mont El Capitan dans le parc Yosemite, aux États-Unis, et à plusieurs autres escalades importantes. De 1959 à 1969, il entraîne et dirige les équipes de gardes forestiers responsables de la recherche et du sauvetage dans les parcs Yosemite, Olympic et Denali, puis il démissionne de son poste de chef garde forestier du parc Denali pour lancer avec succès une entreprise de services de guides alpins à Yosemite. En 1984, il s'installe à Iqaluit, dans l'île de Baffin, où il dirige les services d'ambulance, d'incendie et d'exécution des règlements municipaux, élabore les premiers plans opérationnels de recherche et de sauvetage pour la région et devient instructeur au Collège de l'Arctique. Aujourd'hui, Wayne parcourt le Nord et y donne des cours de recherche et de sauvetage et de secourisme en nature sauvage. Il vient de recevoir un certificat de mérite du SNRS en hommage à son travail en formation et en rédaction d'ouvrages sur la recherche et le sauvetage. Wayne est un autre collaborateur régulier aux congrès de SARSCÈNE, où il a souvent présenté des exposés

sur le secourisme en nature sauvage et sur les questions de formation, en plus de l'aide qu'il apporte aux Jeux de SARSCÈNE.

Vous trouverez un compte rendu du manuel de formation dont Wayne est l'auteur dans le numéro de l'hiver 2000 de la revue SARSCÈNE.

## RICK LAVALLA

Rick Lavalla est président de l'Emergency Response Institute (ERI) et coauteur du programme et du manuel de formation intitulé *Search Is an Emergency: Managing Search Operations* (la recherche est une urgence : gestion des opérations de recherche). De 1972 à 1981, Rick était coordonnateur de la recherche et du sauvetage dans l'État de Washington. Il a déjà présenté plusieurs exposés lors des congrès de SARSCÈNE, surtout sur la gestion de la recherche et, en 1999, sur l'élaboration de cartes. Il a aussi participé à l'organisation de la composante recherche des Jeux de SARSCÈNE. À l'occasion de SARSCÈNE 2000, Rick offrira des cours d'avant-congrès sur la gestion des interventions de recherche et de sauvetage.

## GINO FERRI

Gino Ferri est le directeur de Survival in the Bush, Inc., une société de formation et de conseil à l'intention du personnel militaire, des éducateurs, des étudiants, des chasseurs, des pêcheurs à la ligne, des cadres d'entreprise, des guides d'activités de plein-air et de toutes les autres personnes désireuses d'acquérir des connaissances pratiques et des compétences de survie en nature sauvage. En 1977, au Campus nord du Humber College of Applied Arts and Technology, à Toronto, il a mis sur pied un programme de survie en nature sauvage qui se donne toute l'année. Gino a parcouru dans tous les sens les terres septentrionales du Canada et a enseigné les techniques de survie aux Inuits, aux Métis et aux Premières Nations. L'Ontario Federation of Anglers and Hunters désigne son livre, intitulé *The Psychology of Wilderness Survival* (psychologie de la survie en nature sauvage) comme le plus exhaustif jamais écrit sur la question. Gino est l'auteur de nombreux articles qui ont paru dans des magazines tels que *Angler and Hunter*, *Bushwhacker*, *Canadian Hunting and Shooting*, *Canoeing Ontario* et *Leisure World*. Il est actuellement coordonnateur du programme menant au certificat d'expérience en nature sauvage, dans les

Ken Hill, psychologue  
SARSCÈNE 98



Gary Masson,  
GCAC, Terre-Neuve,  
SARSCÈNE 99

collèges Georgian et Loyalist. Au congrès SARSCÈNE 2000, Gino Ferri présentera deux exposés, soit « Crisis Intervention: Managing Wilderness Emergencies » (intervention en situation de crise : gestion des interventions d'urgence en nature sauvage) et « Profile of the Lost Victim » (profil de la personne égarée).

#### PAUL CHEVRETTE

Paul Chevette a reçu un diplôme de B.Sc. en génie physique de l'Université Laval en 1970 et un diplôme de maîtrise en génie électrique de l'université de Toronto en 1974. Il exerce maintenant sa profession de scientifique à la Section des systèmes de surveillance passive et d'acquisition d'objectifs au Centre de recherches pour la défense Valcartier (CRDV), au Québec. Paul est chef du groupe de surveillance de zone étendue et il travaille actuellement à la mise au point d'un nouveau système de surveillance à l'infrarouge et à double champ visuel, appelé « oeil infrarouge », qui servira aux opérations de recherche et de sauvetage, et d'un casque de vision nocturne améliorée basé sur la fusion de l'imagerie infrarouge et de l'imagerie visible. Ses champs d'expérience principaux sont la caractérisation, le calibrage et la modélisation des systèmes électro-optiques de transmission des images, la mesure des signatures infrarouges et les systèmes de surveillance infrarouge. Paul a présenté un exposé sur l'oeil infrarouge lors de SARSCÈNE 99. Cette année, il parlera du recours aux « Nouvelles technologies pour améliorer l'efficacité des missions de recherche et de sauvetage ». Il sera accompagné de trois co-conférenciers venus aussi du CRDV, Benoit Ricard, Irene-Abi Zeid (SARPlan) et Vincent Laroche (système ELVISS).

#### MICHEL GOULET

Michel Goulet est conseiller-formateur en sauvetage technique au service des incendies de la ville d'Ottawa. Il détient un certificat d'escalade de l'ORCA et est instructeur de varappe, de sauvetage par câbles en milieu urbain et en nature sauvage, et de sécurité et de sauvetage en milieu industriel confiné. Michel présentera un exposé sur les techniques de sauvetage par câbles sur bâtiments, en donnant un aperçu des normes opérationnelles et de formation pour les interventions en milieu urbain, et en expliquant le déploiement rapide et intégré des systèmes de sauvetage par câbles tel que mis en oeuvre par l'unité de sauvetage technique du service des incendies d'Ottawa.

#### MICHEL BERCLAZ

Michel Berclaz est psychologue et psychothérapeute, membre de la Fédération des psychologues de la Suisse et directeur adjoint de l'unité d'intervention psychologique de l'association genevoise de psychologie et de psychothérapie policières. Michel est également formateur et conseiller à l'Aéroport international de Genève, à l'institut policier de Suisse et dans divers cantons suisses. Il est aussi directeur de l'équipe Psy Sans Frontières International. Après l'écrasement du vol 111 de la Swissair, au large de la Nouvelle-Écosse, Michel était l'agent coordonnateur des services suisses de soutien psychologique sur les lieux mêmes, à Big Cove. Psy Sans Frontières International (PSFIPT) est une ONG canadienne dont la mission est d'offrir des soutiens psychologiques, sur tous les continents, aux victimes de catastrophes d'origine humaine ou naturelle. PSFIPT se compose de spécialistes des disciplines psychosociales, médicales et paramédicales. Ce groupe d'experts se spécialise dans le désamorçage et l'objectivation psychiques; la gestion et le suivi du stress post-traumatique. Il offre ses services aux victimes et leurs familles ainsi qu'aux membres des groupes gouvernementaux de recherche et de sauvetage (forces armées, forces internationales de maintien de la paix, organisations de mesures d'urgence, corps policiers, gardes de parcs et groupes d'intervention spéciale tels que les équipes communautaires de recherche et de sauvetage au sol). L'équipe Psy International coordonne des sections locales (nationales) de PSFIPT au Sénégal, au Brésil, au Canada, en Israël, en France, en Belgique et en Suisse.

#### CHRISTINE DÉRY

Christine Déry, diplômée en éducation spéciale de l'université d'État de la Floride, travaille depuis 15 ans comme dresseuse de chiens en matière d'obéissance et de modification du comportement. Membre de l'Unité canine de Sauvetage Canada Rescue, Christine est aussi aide-vétérinaire à temps partiel et travaille depuis plus de 20 ans auprès d'utilisateurs de chiens-guides. Elle est également élèveuse de setters Gordon et de braques allemands. Son exposé, intitulé « Ce qu'une personne non voyante peut vous apprendre au sujet de la navigation », portera sur les programmes de formation (de base et avancée) en orientation et en mobilité destinés aux non-voyants. Elle expliquera également, au moyen d'études de cas, certaines des techniques de formation utilisées pour la formation des utilisateurs de chiens-guides.

#### MARIAN HARDY

Marian Hardy a reçu un diplôme de B.Sc. de l'université du Michigan en 1950. Maître-chien de recherche et de sauvetage depuis 19 ans, elle se spécialise depuis 16 ans en gestion des interventions. Marian a publié des articles sur la façon d'utiliser les chiens pour retrouver les victimes de noyade et elle a aussi beaucoup écrit sur les moyens à prendre par les maîtres-chien pour se former eux-mêmes ainsi que leurs chiens à la recherche en milieu aquatique, et sur la manière de former les utilisateurs éventuels de chiens de recherche en milieu aquatique afin que ces personnes soient renseignées sur les capacités et la disponibilité des chiens en question. En hommage aux travaux de Marian, la NASAR lui a décerné son prix Hal Foss. Les participants qui viendront l'entendre apprendront ce qu'un utilisateur éventuel de chiens de recherche en milieu aquatique devrait connaître au sujet des capacités de ces chiens et de l'utilisation que l'on peut en faire dans divers environnements aquatiques. Ils pourront ensuite faire part de ces enseignements à leurs collègues en recherche et sauvetage.

#### JIM STANTON

Jim Stanton, ancien journaliste et porte-parole de grandes entreprises, est maintenant professeur et praticien dans le domaine des communications en temps de crise. Sa compagnie enseigne au Collège de la Protection civile Canada, à l'Organisation des mesures d'urgence de l'Ontario ainsi que dans les provinces de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan. Jim a travaillé longtemps auprès d'intervenants en situation d'urgence et il comprend comment satisfaire les besoins et les demandes des médias. Son exposé consistera à examiner certaines grandes crises récentes et les moyens pris par divers organismes d'intervention pour amener les médias à présenter des reportages bien faits sur le déroulement des événements. Dans le milieu de la recherche et du sauvetage, il est essentiel de voir les médias comme un outil vital de communication avec les différents auditoires, au fur et à mesure de l'évolution de la crise. Si petite que soit votre collectivité, s'il s'y produit un épisode de crise, les médias ne tarderont pas à se montrer. ■

DENRÉES POUR TOUTES URGENCES



Repas nutritifs avec source de calories intégrée

PRÉ-CUIT

- AUCUNE RÉFRIGÉRATION REQUISE
- DURÉE DE CONSERVATION 5 ANS



LE REPAS

AUTO-CHAUFFANT

ENTREPRISES HOT PACK INC.

501, RUE OUIMET, SAINT-JOVITE (QUÉBEC), J0T 2H0 • TÉL. / TÉLÉC. 819 425-7241  
SITE WEB : www.hotpackmeals.com

# Montréal, l'hôte de SARSCÈNE 2000

## QUELQUES RÉALITÉS SUR LE CLIMAT DU QUÉBEC

Le Québec contient quatre zones de climat continental :

- La côte Est, aux Îles de la Madeleine;
- Le sud du 50<sup>e</sup> degré de latitude nord – climat continental humide, étés chauds et hivers froids;
- Du 50<sup>e</sup> au 80<sup>e</sup> degré de latitude nord – climat subarctique, hivers longs et très froids, étés courts et frais;
- Le Grand Nord – climat arctique, hivers rigoureux, courtes périodes de dégel saisonnier, sol gelé en permanence.



La province de Québec est plus ensoleillée en hiver que plusieurs pays scandinaves. En décembre, le mois le plus sombre de l'année, l'ensoleillement moyen est d'au moins huit heures par jour.

Le Québec a un hiver parmi les plus neigeux au monde. Il reçoit autant de neige que la péninsule du Kamchatka, en Sibérie.

En raison de ses hivers extrêmement froids, le Québec a l'une des plus grandes consommations d'énergie au monde par habitant. Il en coûte 1 100 dollars en moyenne pour chauffer une maison individuelle pendant un an.

Les villes de Montréal et de Québec se sont adaptées à l'hiver en construisant sous terre. Elles disposent toutes deux de tunnels et de corridors souterrains reliant entre eux les secteurs de grande activité. Montréal a près de 30 kilomètres de passages souterrains menant au métro, aux boutiques, aux grands magasins, aux gratte-ciel, aux restaurants, aux hôtels et aux théâtres.

## FAITS INTÉRESSANTS AU SUJET DE MONTRÉAL

Montréal est la deuxième plus grande ville francophone au monde.

Le Port de Montréal est le plus important terminal portuaire à conteneurs au Canada et le deuxième en importance sur la côte est de l'Amérique du Nord, après celui de New York. Il est relié à environ 200 villes portuaires du monde entier et à 40 lignes de navigation.

L'Association canadienne des automobilistes et l'American Automobile Association ont désigné Montréal capitale gastronomique du Canada.

Étant donné sa situation géographique exceptionnelle, Montréal était un centre prospère de traite des fourrures au XVIII<sup>e</sup> siècle. La ville est construite sur une montagne (de là son nom de « Mont royal » ou Montréal) au centre d'une île située au milieu d'un fleuve dont les eaux coulent jusqu'à l'océan Atlantique.

Montréal s'est dotée d'une ville souterraine dans laquelle des tunnels et le métro relient entre eux théâtres, hôtels, universités, immeubles à bureaux, ensembles résidentiels et centres commerciaux. En hiver, il est possible d'y vivre, de travailler, de s'amuser et de faire ses achats sans jamais mettre le pied dehors.

## LIEUX À VOIR À MONTRÉAL

**La basilique Notre-Dame**, construite entre 1824 et 1829, s'inspire de la cathédrale Notre-Dame de Paris. Dessinée par J. O'Donnell, la basilique est un chef-d'œuvre d'architecture néogothique. Le clocher de l'est, appelé Tempérance, abrite un carillon de 10 cloches, alors que le clocher de l'ouest, appelé Persévérance, contient « Le Gros Bourdon », une cloche pesant 10 900 kilos (24 030 livres). L'intérieur polychrome est mis en valeur par des boiseries remarquables qui sont soit peintes ou dorées. À l'arrière de la basilique se trouvent la chapelle du Sacré-Cœur et le Musée Notre-Dame.

Du XVII<sup>e</sup> siècle jusqu'aux premières décennies du XX<sup>e</sup> siècle, le **Vieux-Montréal** et le **Vieux-Port** étaient le centre vital de la cité et ces quartiers ont conservé des témoignages de toutes ces époques révolues. Découvrez cette architecture unique et la foule de musées, de boutiques, de restaurants et de cafés-terrasses du Vieux-Montréal. Le Vieux-Port, rénové en 1992, est un des lieux favoris des touristes aussi bien que des Montréalais. Plusieurs des vieux immeubles restaurés abritent maintenant des musées, des bars et des boutiques.

**Le Casino de Montréal** est l'un des 10 plus grands au monde, offrant 106 tables de jeu, 2 718 machines à sous, trois restaurants et un théâtre.

**Le Biodôme** est un musée environnemental unique en son genre où sont recréés quatre écosystèmes avec leur flore, leur faune et leur climat. On y retrouve une forêt tropicale humide, une forêt laurentienne, le milieu marin du fleuve Saint-Laurent et le monde polaire.

**Le Jardin botanique de Montréal**, créé en 1931, est le deuxième plus vaste au monde. Il comprend de pittoresques jardins chinois et japonais, 10 serres d'exposition et plus de 30 jardins extérieurs. Le Jardin botanique contient aussi l'**Insectarium**, où l'amateur peut admirer des insectes du monde entier.

Prenez le téléphérique et montez au sommet de la **Tour du stade olympique**, la tour penchée la plus haute au monde. Elle donne une vue imprenable sur Montréal.

Montréal est aussi une ville aux plus de **30 musées**. Au cœur même de la vie culturelle montréalaise, le quartier des musées s'étend autour du Musée des beaux-arts et offre des musées d'histoire classique, d'art moderne, de religion, de sculpture, d'architecture et même un Musée de l'humour, pour n'en nommer que quelques-uns. Parmi ceux à ne pas manquer, mentionnons le Musée des beaux-arts de Montréal, le Centre canadien d'architecture, la Place des Arts et le Musée McCord d'histoire canadienne. —



## Amenez votre famille en vacances!

Des forfaits de vacances à la grandeur du Québec sont disponibles grâce à la CAA Québec. En collaboration avec l'Office du tourisme de Laval, nous vous offrons des visites guidées de Laval, de Montréal et du Cosmodôme.



### SCÉNARIO 1 : LA ROUTE DES FLEURS

- 8 h 45** Départ de votre hôtel  
Parcours agrotouristique de 11,5 km au cœur de la capitale horticole du Québec, à Sainte-Dorothée; visite de Fleurineau, l'Économusée de la fleur; visite des Serres Sylvain Cléroux; visite du Paradis des Orchidées
- 12 h 15** Arrivée et dîner à la Confiserie Le Farfadet
- 14 h 15** Départ de la Confiserie Le Farfadet  
Visite du Cosmodôme – centre de sciences de l'espace, concept muséologique interactif qui permet de découvrir l'univers spatial
- 16 h 50** Retour à votre hôtel



Coût : 62,45 \$ par personne (taxes incluses)

*Note : Le coût est basé sur un minimum de 30 personnes et peut changer sans préavis.*



### SCÉNARIO 2 : FORFAIT PLEIN LA VUE

- 9 h** Départ de votre hôtel  
Visite du Jardin botanique de Montréal et de l'Insectarium; Biodôme – visite libre de quatre écosystèmes (forêt tropicale, forêt laurentienne, le fleuve Saint-laurent et les rivages polaires)
- 12 h** Dîner au Biodôme  
Tour du stade olympique (visite guidée)
- 17 h** Retour à votre hôtel

Coût : 54,17 \$ par personne (taxes incluses)

*Note : Le coût n'inclut pas le dîner. Le coût peut changer sans préavis.*

### SCÉNARIO 3 : CAMP SPATIAL CANADA

- 10 h** Journée complète au Camp spatial  
Visite de la cabine de la navette Endeavour et du centre de contrôles; essai de deux simulateurs de l'effet d'apesanteur et de la désorientation dans l'espace; plusieurs ateliers pédagogiques, dont ceux sur la propulsion des fusées et l'effet d'apesanteur
- 16 h** Retour à votre hôtel

Coût : 24,00 \$ par personne (taxes incluses)

*Note : minimum de 15 personnes*

*Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à l'Office du Tourisme de Laval au (450) 682-5522 ou au numéro sans frais 1 800 463-3765.*

1/4 pg BW  
Mountain  
Equipment Coop  
Strip in form Winter  
2000 Issue pg 5  
E & F sep

# Profil : Lloyd Gallagher

Chaque année, le Secrétariat national de recherche et de sauvetage décerne son Prix pour réalisation exceptionnelle en recherche et sauvetage au groupe ou à la personne qui a apporté la contribution la plus remarquable aux efforts dans ce domaine d'activité au Canada. Le 16 octobre 1999, M. R. William Slaughter, directeur exécutif du Secrétariat national de recherche et de sauvetage (SNRS), remettait ce prix à Lloyd Gallagher, ancien directeur du programme de sécurité publique de Kananaskis Country, au nom du ministre principal de la recherche et du sauvetage, l'honorable Art Eggleton.

« Lloyd Gallagher est l'exemple parfait du dévouement, des compétences et du courage qui ont mérité au Canada sa réputation de chef de file en recherche et sauvetage », a dit M. Slaughter. « De la mise sur pied de programmes de formation au sauvetage en montagne jusqu'à son travail de pionnier en ce qui concerne le sauvetage par hélicoptère au moyen d'élingues, Lloyd a consacré sa carrière à l'amélioration incessante de la formation et de la sécurité de tous ceux et celles qui offrent des services de recherche et de sauvetage. »

À titre de directeur du programme de sécurité publique de Kananaskis Country, Lloyd Gallagher a élaboré et mis en oeuvre un programme de formation intensive à l'intention du personnel du parc. La formation au sauvetage en montagne, un programme de cours qui se donne toute l'année, comprend les techniques de sauvetage improvisé par câbles, de sauvetage par câbles et cordes et de sauvetage par hélicoptère à l'aide d'élingues.

Il a aussi organisé une base de lutte contre les incendies dans les bâtiments et un centre de répartition en situation d'urgence, il a négocié un marché de services d'ambulance pour Kananaskis Country et a participé aux travaux de nombreux comités inter-organismes reliés à la recherche et au sauvetage, aux services de sinistre et au sauvetage technique.

Pendant les 18 ans qu'il a passés au service du programme de sécurité publique, Lloyd a pris part à environ 20 à 30 interventions chaque année, allant de la simple fracture d'un bras ou d'une jambe à des accidents mortels. En 1986, il a agi comme chef d'équipe et coordonnateur lors d'une intervention au moment d'une tragédie qui a fauché 13 vies après l'écrasement de trois aéronefs.

Qu'il s'agisse d'escalader les montagnes, de partir à la rescousse d'un alpiniste tombé ou de collaborer à la création de programmes inter-organismes, Lloyd a toujours été un véritable chef dans le domaine du sauvetage en montagne. Lui-même alpiniste chevronné, il a connu la renommée en 1982 comme chef adjoint de la première expédition canadienne à la conquête de l'Everest. Il a aussi escaladé la montagne la plus haute du Canada, le mont Logan.

En 1980, Lloyd faisait partie de la première expédition canadienne partie en Chine pour se rendre au sommet du mont Mutzagata. Il a également fait l'ascension du mont Yerupaya, au Pérou, mais toutes ses aventures ne se sont pas déroulées dans les montagnes. Lloyd a exploré le cours supérieur de l'Amazone en radeau de balsa et a passé l'hiver sur les banquises du Groenland à 4 000 milles au nord de Thule. Comme l'a souligné M. Slaughter :



Lloyd Gallagher, alpiniste et professionnel chevronné de la recherche et du sauvetage, reçoit son Prix pour réalisation exceptionnelle en recherche et sauvetage.

« Lloyd a montré la voie à bien des amateurs de montagne et inspiré ses collègues de partout au Canada. Le fruit de sa carrière est un programme de sécurité publique qui continue d'améliorer la sécurité des amateurs de plein-air et de ceux et celles dont la tâche est de venir en aide aux personnes en détresse ». ■

## Certificat de mérite – Lauréats de 1999

Les lauréats des Certificats de mérite de 1999 ont reçu leur prix lors de la cérémonie de remise de prix, au Congrès SARSCÈNE'99. Nous vous les présentons :

Douglas E. Betts, de l'Association civile de recherche et sauvetage aériens (ACRSA) de la Nouvelle-Écosse, pour avoir élaboré un plan d'intervention et de formation pour l'Arctique.

Harry Blackmore, de la Newfoundland and Labrador Search and Rescue Association, pour ses qualités de chef et pour le dévouement dont il a fait preuve au sein des organismes de recherche et de sauvetage de sa province.

Martin Colwell, du groupe Lion's Bay Search and Rescue, pour sa contribution à l'informatisation de la gestion de recherches.

Les membres de l'équipe Halifax Regional Search and Rescue, pour leurs interventions au sol lors de la tragédie du vol 111 de la Swissair. ■



# Publication de l'Étude nationale sur la recherche et le sauvetage au sol

Le Secrétariat national de recherche et de sauvetage (SNRS) a rendu public le rapport d'une étude de deux ans sur les problèmes et les enjeux relatifs aux activités de recherche et de sauvetage au sol au Canada.

## VOICI CERTAINES DES CONSTATATIONS PRINCIPALES DE L'ÉTUDE :

- Le plus fort accroissement en nombre, parmi les genres de personnes qui ont tendance à s'égarer, se remarque dans le groupe des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et d'autres affections mentales.
- La vogue des activités de plein-air caractérisées par la rudesse et le machisme fait monter le nombre de leurs amateurs qui s'égarerent ou se blessent.
- Les bénévoles chevronnés forment le groupe le plus étendu de fournisseurs de services de recherche et de sauvetage au sol au Canada, et pourtant, dans certaines provinces, ils ne sont même pas protégés en vertu des dispositions visant les accidents de travail.
- Étant donné qu'il y a 13 autorités compétentes en recherche et sauvetage au sol au Canada, il est difficile d'en arriver à une identité nationale en matière de recherche et de sauvetage au sol.

La publication est en quatre volumes. Le premier, qui contient le rapport principal de l'Étude nationale sur la recherche et le sauvetage au sol, traite du concept d'identité nationale pour les programmes de recherche et de sauvetage au sol. Il présente aussi les tendances démographiques au Canada, dans les provinces et les territoires, par âge et par sexe, sur une période de 20 ans allant de 1996 à 2016 et souligne les répercussions éventuelles de ces tendances sur la recherche et le sauvetage au sol.

Le deuxième volume, publié sous la direction du psychologue Kenneth Hill, est un recueil d'articles fondamentaux sur le comportement des personnes égarées. Mentionnons quelques titres : « La psychologie de l'égaré », par Ken Hill, « Analyse du comportement des personnes égarées », par William Syrotuck et « Profil du comportement des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer qui partent en errance », par R.J. Koester et D.E. Stooksbury.

Le troisième volume présente les résultats cumulatifs de sondages sur les activités de recherche et de sauvetage au sol au Canada. Il s'agit, d'une part, des données de sondages menés auprès de coordonnateurs et de planificateurs d'opérations, que l'on a interrogés au sujet des problèmes de la recherche et du sauvetage au sol, et d'autre part, des données de sondages auprès du grand public, de victimes et d'autres intéressés, qui ont répondu à des questions

sur les loisirs de plein air et sur les perceptions relatives à la recherche et au sauvetage au sol.

Le quatrième élément de la série est une véritable « boîte à idées », toute une collection de monographies, de dépliants, de fiches, de logiciels, etc., pouvant être source d'idées créatrices ou de techniques originales pour les équipes opérationnelles de recherche et de sauvetage au sol. Tous ces objets tiennent réellement dans une « boîte à outils », ce qui les rend faciles à trouver et à exposer.

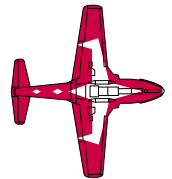
Les intéressés peuvent se procurer les quatre éléments de l'étude, au coût de 35 dollars plus

les frais d'expédition, en en faisant la demande au SNRS. Pour le moment, il faut acheter les quatre éléments en bloc. Chacun des volumes ne sera offert séparément qu'après le deuxième tirage.

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière de s'adresser à :

Edward Hitchcock, SNRS  
Édifice Standard Life, 4<sup>e</sup> étage  
275, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0K2  
Téléphone : (613) 992-0078 ou 1 800 727-9414  
Télécopieur : (613) 996-3746  
Courriel : edward@snrs.gc.ca

## Snowbirds Space Pen



### Le stylo spatial des Snowbirds canadiens

Créé pour répondre aux exigences élevées des membres du célèbre escadron canadien 431 (démonstration aérienne).

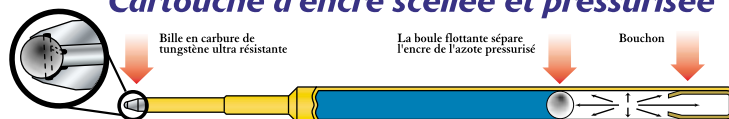
Il résiste au temps et fonctionne dans les conditions suivantes :

- en apesanteur
- en position renversée
- par froid extrême
- par chaleur extrême
- sous l'eau
- sur du papier autocopiant



Il résiste au temps et fonctionne

### Cartouche d'encre scellée et pressurisée



Bille en carbure de tungstène ultra résistante

La boule flottante sépare l'encre de l'azote pressurisé

Bouchon

L'emboîtement en acier inoxydable fabriqué avec des outils de précision prévient les fuites et les débordements, et permet un écoulement instantané et uniforme de l'encre.

L'encre thixotrope conservée dans un réservoir hermétiquement scellé et pressurisé dure trois fois plus longtemps.

L'encre ne séchera pas d'ici les 100 prochaines années! Permet d'écrire sous l'eau ou sur des surfaces grasses à des températures allant de -46° C (-50° F) à 122° C (250° F).

Rendement supérieur et fiabilité partout dans l'univers!

1-888-Space-50

(1-888-772-2350)

Fax: (905) 713-1690

Email: sales@matte.ca

Web Site: www.matte.ca



Demandez votre catalogue de stylos spatiaux!

**Matte**  
www.matte.ca

©1999 Matte Industries Inc.  
Conçu et distribué par Matte avec l'autorisation des Snowbirds



# Compétition nationale de recherche et sauvetage de la Garde côtière auxiliaire canadienne, le 15 octobre 2000

La première Compétition nationale de recherche et sauvetage de la Garde côtière auxiliaire canadienne se déroulera le 15 octobre prochain à Montréal, dans le cadre du congrès SARSCÈNE 2000 organisé par le Secrétariat national de la recherche et de sauvetage. Cette année, le Séminaire Cospat-Sarsat s'intégrera pour la première fois à SARSCÈNE. On y attend des participants en provenance de 30 pays.

Les épreuves permettront d'évaluer l'efficacité des équipes dans des domaines tels que : le planification d'une recherche, la récupération d'une victime, l'administration des premiers soins, l'usage d'une pompe à incendie, les communications radio et le lancer d'une ligne d'attrape.



## MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA GCAC-I



### Un mot de bienvenue

La Garde côtière auxiliaire canadienne (région Laurentienne) est fière d'accueillir la première Compétition nationale de recherche et sauvetage de la GCAC.

Depuis plus de 20 ans, les bénévoles de la GCAC apportent une immense contribution à la sécurité nautique tant pour les plaisanciers que pour les pêcheurs commerciaux au Canada. Une compétition saine et amicale nous permettra également de mettre au premier plan le rôle important du service auxiliaire en matière de prévention et d'éducation du public.

Au plaisir de vous y accueillir!

ROBERT PETTIPAS

## MESSAGE DU CHEF DE LA DIRECTION



### Une grande première!

Depuis quelques années, les associations régionales de la Garde côtière auxiliaire canadienne participent à des compétitions locales permettant aux membres de tester leurs talents et leur expertise dans le domaine de la recherche et du sauvetage.

Notre première Compétition nationale regroupera des équipes de chaque région du Canada de même que des représentants de la Garde côtière auxiliaire des États-Unis.

La Compétition est l'occasion idéale de mettre en pratique nos connaissances tout en sensibilisant le public à l'importance de la sécurité nautique.

Bonne chance à tous!

HARRY STRONG



## Un concours de techniques de recherche et de sauvetage!

Avez-vous déjà imaginé une toute nouvelle technique de recherche au sol? Une technique que vous trouvez excellente et auriez aimé voir mise à l'essai? Ou encore, avez-vous déjà pensé à une variante d'une technique existante qui permettrait de rendre les opérations de recherche plus efficaces? Le moment est venu de faire connaître vos idées!

Le SNRS vous invite à participer au Concours de la meilleure nouvelle technique de recherche du millénaire. Les soumissions ne doivent pas excéder deux pages, et la date de limite est le 30 septembre 2000. Il n'est pas nécessaire que les idées présentées au concours aient d'abord été mises à l'essai sur le terrain. Elles seront jugées selon une estimation de leurs résultats possibles, de leur originalité et de leur caractère pratique. Lors du congrès de SARSCÈNE, cette liste restreinte présélectionnée sera présentée aux participants qui choisiront alors l'idée gagnante. L'auteur se méritera une récompense spéciale et, qui sait? peut-être une place dans l'histoire de la recherche et du sauvetage!

Les envois des concurrents pourront être publiés dans la revue SARSCÈNE, dans l'espoir que ces idées nouvelles permettront d'améliorer les méthodes de recherche et de rendre plus efficace et plus fructueux le travail des intervenants en recherche et sauvetage. —

*Veillez faire parvenir vos envois et vos questions à : John Chaffey, chef des programmes non fédéraux de recherche et de sauvetage SNRS, 275, rue Slater, 4<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K2  
Téléphone : (613) 996-3727, télécopieur : (613) 996-3746  
Courriel : jchaffey@snrs.gc.ca*

## Appel aux passionnés de la photo

Les congrès SARSCÈNE vous offrent de nombreuses occasions de prendre d'intéressantes photos! Pourquoi ne pas participer au premier concours de photographies de SARSCÈNE. En voici les règlements :

- 1 Envoyez votre photographie au plus tard le 15 novembre (désolés! pas de photos numériques).
- 2 Veuillez indiquer clairement vos coordonnées au verso de votre photographie afin que nous puissions vous la retourner.
- 3 Nous publierons les photos choisies dans le numéro de l'hiver 2001 de la revue SARSCÈNE.

### PRIX DANS LES CATÉGORIES SUIVANTES :

- 1 Jeux de SARSCÈNE.
- 2 Chien SARSCÈNE!
- 3 Le travail d'équipe – toute photo mettant en vedette des personnes qui travaillent ensemble, qui prêtent main forte lors du congrès, qui participent à une présentation.
- 4 Apprentissage – toute photo illustrant la démonstration de techniques ou d'équipement.
- 5 Action – toute photo contenant une démonstration de techniques ou d'équipement.
- 6 Souvenirs de SARSCÈNE – toute photo montrant des personnes qui ont fait de SARSCÈNE un événement mémorable pour vous. —

*Veillez soumettre votre photo au : Concours de photo SARSCÈNE  
Secrétariat national de recherche et de sauvetage  
275, rue Slater, 4<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K2*

## CALENDRIER

Si vous désirez annoncer des activités prévues au calendrier dans le prochain numéro de SARSCÈNE, vous adresser à Jennifer Reaney.  
Tél. : 1 800 727-9414 ou (613) 996-3035  
Courriel : jreaney@snrs.gc.ca, Téléc. : (613) 996-3746



### SARSCÈNE 2000

Le IX<sup>e</sup> congrès annuel de la recherche et du sauvetage au Canada se déroulera du 11 au 15 octobre 2000 à Laval (Québec). Cette année, le séminaire Cospas-Sarsat s'intègre pour la première fois à SARSCÈNE. Des délégués de 30 pays seront sur place.

Renseignements :  
Louise Pilloud  
Chef, Communications et marketing  
Secrétariat national de recherche et de sauvetage  
Édifice Standard Life  
275, rue Slater, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ont.) K1A 0K2  
Tél. : (613) 996-2642  
ou 1 800 727-9414  
Téléc. : (613) 996-3746  
Courriel : louisep@snrs.gc.ca  
URL : www.snrs.gc.ca  
Carol Namur  
Groupe bénévole Sauvetage  
Canada Rescue  
Courriel : cnamur@citenet.net



### MOUNTAIN RESCUE ASSOCIATION (MRA)

Du 15 au 19 octobre 2000

#### 42<sup>e</sup> congrès annuel de la Commission internationale de secours alpin (CISA)

Grand Canyon (Arizona)  
Organisé par NASAR et la MRA.  
URL : www.ikar-cisa.org

Janvier 2001 (fin de semaine avant le jour de Martin Luther King)  
**Réunion d'hiver de la Mountain Rescue Association (MRA).**

Juin 2001 (fin de semaine avant la fête des Pères)  
**43<sup>e</sup> congrès annuel de la Mountain Rescue Association (MRA).**  
Seattle (Washington).

Pour plus de renseignements consultez le site Web suivant :  
www.mra.org ou info@mra.org  
Tim Kovacs, président  
Mountain Rescue Association  
Chef d'opération et technicien médical d'urgence  
C.A.M.R.A./ MCSO MR  
Courriel : tkovacs@goodnet.com



### SAR 2001

Le congrès annuel de NASAR se déroulera du 25 au 27 mai 2001 à l'hôtel Sheraton de Colorado Springs (Colorado). Les détails restent à finaliser, mais pour obtenir les dernières nouvelles, il suffit de consulter le site Web de NASAR.  
URL : www.nasar.org

### SYMPOSIUM INTERNATIONAL SUR LE SAUVETAGE TECHNIQUE (ITRS) 2000

Pigeon Mountain Industries  
LITRS 2000 fait face au besoin de rester au fait des progrès les plus récents en matière de sauvetage technique. Cette année, le symposium se déroule du 20 au 22 octobre 2000 à Tucson (Arizona).

Renseignements et inscription :  
ITRS 2000

c/o Pigeon Mountain Industries, Inc.  
PO Box 803, LaFayette, GA 30728 USA  
Tél. : (706) 764-1437  
URL : http://www.nasar.org/itrs.shtml —

# Démonstration de recherche et de sauvetage sur le fleuve Saint-Laurent



**F**aites une croisière spéciale pendant SARSCÈNE 2000! Soyez des nôtres le samedi 14 octobre pour la descente du fleuve Saint-Laurent depuis le port de Montréal jusqu'à Sorel (Québec). Des démonstrations de matériel spécialisé de recherche et de sauvetage auront lieu à bord, notamment sur les techniques de rappel sur les côtes, une démonstration de véhicule à coussin d'air, un sauvetage en hélicoptère et une démonstration spéciale de l'aéronef amphibie *Canadair 415* de Bombardier. La croisière durera environ cinq heures. Les passagers quitteront le Sheraton Laval à 10 h et seront de retour par autobus en fin d'après-midi.

La croisière coûte 50 \$ par personne. La date limite d'inscription est le **31 août 2000**. Les inscriptions sur place ne seront pas possibles, vous êtes donc prié de vous servir du

formulaire ci-dessous. Le nombre de passagers étant limité, ne tardez pas à vous inscrire. Si le nombre minimum de participants n'est pas atteint un mois à l'avance, la croisière sera annulée et les frais seront remboursés aux passagers inscrits.

Veillez faire parvenir vos paiement et formulaire d'inscription à :  
Lynn Tremblay  
Secrétariat national de recherche et de sauvetage  
Édifice Standard Life  
275, rue Slater, 4<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ont.) K1A 0K2  
Tél. : (613) 996-4737 ou 1 800 727-9414  
Télé. : (613) 996-3746  
Courriel : ltremblay@snrs.gc.ca

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION À LA CROISIÈRE

NOM :

ORGANISME :

ADRESSE :

VILLE :

PROV. / TERR. / ÉTAT :

PAYS :

CODE POSTAL :

TÉL. :

TÉLÉC. :

COURRIEL :

\_\_\_\_\_ BILLET(S) À 50 \$ = \_\_\_\_\_

PAIEMENT PAR CHÈQUE LIBELLÉ À SARSCÈNE 2000

VISA     MASTERCARD

NUMÉRO DE LA CARTE : \_\_\_\_\_

DATE D'EXPIRATION : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

NOM DU TITULAIRE DE LA CARTE : \_\_\_\_\_

SIGNATURE : \_\_\_\_\_